





CHARITY ART AUCTION

PRESENTED BY FAI-FAH BY TMB &
CELEBRATING THE 20th ANNIVERSARY OF
CHRISTIE'S IN THAILAND
Rama IX Art Museum Foundation

AUCTION

Tuesday 12 November, 2019 7.00pm
at The Camellia Ballroom, Waldorf Astoria,
151 Ratchadamri Road, Lumpini, Bangkok 10330

PUBLIC VIEWING

Tuesday 12 November, 2019 11.00am – 4.00pm
Wednesday 13 November, 2019 11.00am – 6.00pm
at The Camellia Ballroom, Waldorf Astoria



Rama IX Art Museum Foundation

Message from CEO, TMB Bank Public Co., Ltd.

At TMB, we believe that every individual has the inner power to make a positive change in the lives of others and our communities.

TMB has adopted a “Make THE Difference” philosophy as a guiding principle in everything we do to make changes for the better.

The proceeds from the selected 15 masterpieces in this Charity Art Auction will go to the TMB Foundation and support the charitable activities specifically in the FAI-FAH program; inspiring and empowering our community children to be ‘the Ordinary’.

On behalf of TMB, we believe that all participants who engage in this Charity Art Auction will enjoy the meaningful way of giving. We are confident that through this power of giving, a ripple effect will be created that benefits our communities and the lives of those within them.

Rama IX Art Museum Foundation

ที่รามีสี่ เราเชื่อมั่นว่ามนุษย์ทุกคนมีคุณค่า และพลังในตัวเองก็สามารถจะใช้เพื่อเปลี่ยนชีวิตของตนเอง ผู้อื่นและสังคมรอบตัวให้ดีขึ้น เราจึงยึดมั่นในแนวคิด “Make THE Difference” ที่บ่งบอกเหตุผลหลักของการดำรงอยู่ของเรา ซึ่งก็คือการเปลี่ยนและพัฒนาคุณภาพชีวิตของผู้ที่อยู่รอบตัวเราให้ดีขึ้นอย่างยั่งยืน

รายได้จากการประมูลภาพผลงานอันทรงคุณค่ารวม 15 ภาพจากอัครศิลปินและศิลปินระดับชาติที่ที่เอมบีคัดสรรมาเพื่องาน Charity Art Auction ในครั้งนี้ จะส่งมอบให้แก่มูลนิธิเอมบี เพื่อนำไปใช้ในการสาธารณกุศล โดยมุ่งเน้นในการต่อยอดโอกาสในการพัฒนาเยาวชนผ่านโครงการไฟ-ฟ้า และสร้างเด็กธรรมดาที่สวยงามสู่สังคมไทย

ผมเชื่อมั่นว่าผู้ที่ร่วมประมูลทุกท่าน และผู้แทนจากทุกหน่วยงานที่ได้มีส่วนร่วมในกิจกรรมครั้งนี้จะมีความสุขกับการให้อย่างมีคุณค่าและมีความหมาย หวังเป็นอย่างยิ่งว่าพลังของพวกเราทุกคนจะส่งผลดีอันต่อเนื่องเกิดเป็นพลังที่ยิ่งใหญ่เพื่อคุณภาพชีวิตและสังคมที่ดีขึ้นอย่างยั่งยืนต่อไป



P. Tantakasem.

Mr. Piti Tantakasem
Chief Executive Officer
TMB Bank Public Co., Ltd.

FAI-FAH by TMB



โครงการไฟ-ฟ้า เป็นกิจกรรมหลักของมูลนิธิเอ็มบี ซึ่งริเริ่มขึ้นในปี 2552 ภายใต้ปรัชญา “TMB Make THE Difference” มีจุดมุ่งหมายเพื่อมอบโอกาสและปลูกฝังให้เยาวชนอายุ 12-17 ปี รู้จักใช้เวลาว่างให้เกิดประโยชน์ ผ่านกิจกรรมสร้างสรรค์เชิงศิลปะและพัฒนาทักษะการใช้ชีวิต โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ทั้งสิ้น เพื่อนำสิ่งที่ได้เรียนรู้คืนสู่ชุมชนและเปลี่ยนแปลงสังคมให้ดีขึ้นอย่างยั่งยืน

FAI IS THE POWER INHERENT IN EVERY CHILD.
FAH IS THE POWER OF “GIVING” BY TMB.

FAI-FAH is the core CSR program initiated by TMB in 2009. The program aims to provide opportunities for youths aged 12-17, encouraging them to spend their free time productively through creative art activities /development of life skills, all free of charge. The ultimate purpose is for the youths to share what they have learned with society and to make it better, reflecting the “TMB Make THE Difference” philosophy.

The Mastery that Inspires the Ordinary

Rama IX Art Museum Foundation

‘The Mastery’ หมายถึง ผลงานอันสูงค่าของศิลปินผู้ยิ่งใหญ่ มาช่วยกันต่อยอดจุดประกายสร้างเด็กธรรมดาที่สวยงาม (The Ordinary) ให้สังคมไทย กับโครงการ ไอ-ฟ้า โดย ทีเอ็มบี รายได้จากการประมูลภาพผลงานของศิลปินจะนำเข้าสู่มูลนิธิ ทีเอ็มบีเพื่อนำไปเติมเต็มและต่อยอดโอกาสในการสร้างเด็กธรรมดา ที่สวยงามสู่สังคมไทย

‘The Mastery’ represents the master artworks of National and professional artists who inspire and empower our community children to unleash their potential and become ‘The Ordinary’... following our belief that ordinary children are the most beautiful children.

All proceeds from this auction will support the FAI-FAH program under the TMB Foundation, inspiring and empowering our community children to be ‘the Ordinary’.



Rama IX Art Museum Foundation



M.L. POUM MALAKOUL | THAI 1910-1973

ม.ล. ปุ่ม มาลากุล | 2453-2516

End of the rice field

signed and dated 'P.Malakoul 1960'

oil on canvas

69 x 89cm,

Painted in 1960

ปลายนา

มีลายเซ็นและปีสร้าง 'P.Malakoul 1960'

สีน้ำมันบนผ้าใบ

ขนาด 69 x 89 ซม.

ปีสร้าง 2503

THB 50,000-100,000

Educated at the Ecole des Beaux Arts, Nancy, M.L. Poum Malakoul was an accomplished architect with a celebrated portfolio that included the Victory Monument in Bangkok. It was only towards the end of his life that M.L. Poum made the transition into painting and became famed for his earth-toned color palettes and subject matter that predominantly consisted of natural, Thai countryside landscapes. This subject matter was popular during the 1950s and 1960s. In this painting of a luscious rice field, M.L. Poum used a palette knife. This technique conformed to the new abstract mode of expression that developed during the early 19th century but was unique to the artist.

ม.ล.ปุ่ม มาลากุล จบการศึกษาจากโรงเรียนจิตรศิลป์จากประเทศฝรั่งเศส (the Ecole des Beaux Arts, Nancy) ในวัยหนุ่มอายุปลาย 20 ถึงต้น 30 ปี ม.ล.ปุ่ม ประสบความสำเร็จอย่างยิ่งในฐานะสถาปนิกที่ฝากผลงานระดับชาติไว้มากมาย เช่น การออกแบบอนุสาวรีย์ประชาธิปไตย และอนุสาวรีย์ชัยสมรภูมิ ที่โดดเด่นในการใช้สถาปัตยกรรมสมัยใหม่แบบสากลที่เน้นความเรียบง่าย ผสมกับลักษณะเหมือนจริงในประติมากรรม รูปแบบ เรื่องราวและสัญลักษณ์แบบไทยประเพณี

ครึ่งช่วงท้ายของชีวิตในปลายวัย 40 ปีถึง 60 ปี ม.ล.ปุ่มได้เขียนภาพสีน้ำมันจำนวนมาก ทุกวันนี้จิตรกรรมสีน้ำมันของ ม.ล.ปุ่ม มีชื่อเสียงและเป็นที่นิยมในกลุ่มนักสะสม ทั้งชาวไทยและชาวต่างชาติ ด้วยคุณค่าทางจิตรกรรม ที่ศิลปินสามารถสร้างเอกลักษณ์เฉพาะตัว ในการเลือกใช้เทคนิคสีน้ำมันเหมือนอยู่ในกลุ่มศิลปินเอิร์ธโทน การใช้เกรียงในการระบายสี และการนำเสนอภาพที่ให้ความรู้สึกอันเรียบง่ายสงบของประเทศไทยในอดีตได้อย่างมีเสน่ห์

ม.ล.ปุ่มมีชื่อเสียงอย่างมากในการเขียนภาพทิวทัศน์ที่นำเสนอความงามของธรรมชาติ ชนบท และวัดวาอาราม โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ภาพทิวทัศน์ของทุ่งนาที่ประกอบด้วยท้องฟ้า เมฆน้อยใหญ่ นาข้าว ต้นไม้ กองฟาง และกระท่อมหังคมจากเรือนไทยของชาวนา

ภาพสีน้ำมันชื่อ ปลายนา ของ ม.ล.ปุ่ม มาลากุล ชิ้นนี้ คงามเรียบง่าย ตามแนวทางเฉพาะตัว ที่กลายเป็นเอกลักษณ์ของศิลปิน การใช้เกรียงเป็นอุปกรณ์ในการระบายสีน้ำมัน ทำให้เกิดร่องรอยของสีที่หนา สีที่ระบายทับกันเป็นชั้นสีหนาทึบซ้อน เกิดเป็นพื้นผิวที่ขรุขระ สวยงาม มีเสน่ห์ และจากการใช้เทคนิคดังกล่าว ยังทำให้ภาพเขียนของศิลปินผู้นี้ ปราศจากรายละเอียดที่เหมือนจริง เช่น การระบายสีทุ่งนา และฟุ่มไม้ให้เป็นระนาบของสี ที่เป็นกลุ่มของสีเขียวเข้มและอ่อน โดยไม่เก็บรายละเอียดของใบแต่ละใบ หรือจะกล่าวอีกอย่างหนึ่งคือ ศิลปินท่านนี้ลดทอนรายละเอียดของวัตถุต่างๆ ให้เหลือน้อยและเรียบง่าย อันเป็นแนวทางการเขียนภาพ แบบศิลปะสมัยใหม่ที่แพร่หลายในระดับนานาชาติตั้งแต่ปลายคริสต์ศตวรรษที่ 19

นอกจากเทคนิคและแนวทางที่แสดงความเป็นเฉพาะตัวแล้ว ทางด้านเรื่องราวในภาพยังเป็นลักษณะเฉพาะของศิลปินท่านนี้อีกด้วย ภาพชีวิตของชาวไร่ชาวนาในชนบทอันแสนจะสงบเรียบง่าย ถูกถ่ายทอดอย่างตรงไปตรงมา กลุ่มของกระท่อมแบบเรือนเครื่องผูก ที่สร้างขึ้นจากวัสดุธรรมชาติ เช่น โครงสร้างที่ทำจากไม้ไผ่ ไม้รวก หลังคามุงด้วยแฝก จาก หรือหญ้าคาที่ผูกมัดส่วนต่างๆ เข้าด้วยกันโดยใช้ดอกและหวาย ทั้งกระท่อมและกองฟาง ตั้งอยู่อย่างกลมกลืนกับสภาพแวดล้อมที่ยังเป็นธรรมชาติอยู่มาก

จิตรกรรมของ ม.ล.ปุ่ม มีเสน่ห์เฉพาะตัวที่เชื่อมโยงไปกับช่วงเวลาและยุคสมัยที่เฉพาะเจาะจง ทั้งแนวทางการเขียนภาพด้วยเกรียงการเขียนภาพทิวทัศน์ชนบทอย่างภาพท้องนากระท่อม และกองฟางที่แสดงถึงวิถีชีวิตแบบไทยในอดีต ที่ได้รับความนิยมมากในพุทธทศวรรษ 2500 ถึง 2510

Rama IX Art Museum Foundation

